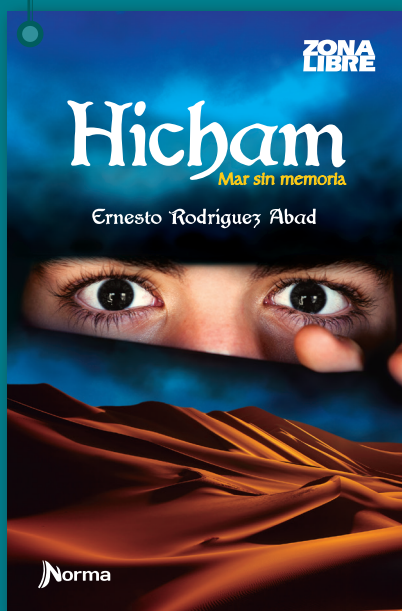


# La lectura, una travesía sin límite



Hicham. Mar sin memoria

Autor:

Ernesto Rodríguez

Bogotá:

Editorial Norma, 2016, 152 páginas

Colección Zona Libre

ISBN: 978-958-776-895-4

Esta guía fue elaborada por Adriana Serrano C.  
Imágenes shutterstock® 2016

## El autor y la obra

**Ernesto Rodríguez Abad** es un escritor nacido en 1955, en Tenerife, una de las islas Canarias de España. Desde muy joven se interesó por la literatura y el teatro, de manera que después de estudiar en Francia, Italia y Túnez su vida ha transcurrido entre la escritura, la investigación, la promoción de la lectura y entre clases y conferencias que ha impartido en múltiples universidades españolas y de otros países.

Su obra es bastante extensa y abarca desde libros-álbum dirigidos a los más pequeños, novelas y obras de teatro para público infantil y juvenil, investigaciones sobre la literatura y la lectura, artículos periodísticos y académicos, antologías, traducciones, y aplicaciones digitales y de audio con recopilaciones de cuentos orales de África y de Canarias.

Ha sido muy activo en su trabajo teatral. Fundó su propia compañía de teatro en 2003, ha escrito más de una decena de obras teatrales y ha participado en numerosos festivales alrededor del

mundo, con especial presencia en casi todos los países de América Latina. En Colombia ha participado en el Festival de Teatro de Bogotá, en el Festival de Cúcuta, Ocaña y Pamplona y en el Festival de Santa Marta.

En el campo de la promoción de lectura ha creado festivales y jornadas de reflexión en torno a la narrativa, la literatura y la lectura, en los que convoca a docentes, padres, escritores, bibliotecarios y promotores a participar activamente en actividades que permitan acercar la lectura a los niños y jóvenes.

Ha recibido premios en casi todas las áreas en las que ha publicado sus textos tanto de creación como de investigación.



**Hicham. *Mar sin memoria*** es una novela ambientada entre Marruecos y algún lugar de las islas Canarias. Hicham es un joven marroquí que vive apaciblemente en su aldea con su familia y sus vecinos; como muchos habitantes de las zonas rurales del gran desierto, pasa muchas horas del día cuidando cabras y colaborando en el mantenimiento de los insumos mínimos para la vida de su comunidad.

El abuelo de Hicham, un *hakawati* o contador de historias que suele reunir a su clan bajo la sombra de una higuera al caer la tarde para contarles historias de lugares y tiempos remotos, tiene una especial predilección por Hicham, pues sabe que tiene una viveza y una inteligencia especiales. El abuelo sabe desde siempre que el destino de Hicham no está en la aldea, que sus fronteras se expandirán más allá de las olas del amenazante mar, que reside muy lejos del caluroso desierto donde ellos habitan.

A veces, cuando el abuelo va a la ciudad a vender sus cabras y los productos que sacan de ellas, Hicham lo acompaña y sigue con atención y deseo su recorrido por cafés, tiendas y mercados; también, escucha a los otros hombres ofrecer sus productos gritando en una competencia por hacerse oír y sobreponer su voz a la de los demás mercaderes. Siempre le ha llamado la atención la forma en que los locales abordan a los turistas y cómo han aprendido palabras sueltas en otros idiomas para comunicarse con ellos y venderles sus productos.

Es un lugar donde la pobreza de la gente rural contrasta con la riqueza y el poder de aquellos que vencieron las fronteras del miedo y emprendieron largos viajes en busca del continente europeo. Allí, según se decía, crecían las riquezas en los árboles y todo era de un lujo y una abundancia imposibles de imaginar para los que habitan ese "mar amarillo" y seco que es el desierto.

Hicham, quien no escapa del sueño de riquezas occidentales, decide partir en su busca a pesar del dolor que le produce alejarse de su abuelo y de su gente. Él supone que es su destino ineludible; que hacerse adulto significa emprender este viaje en

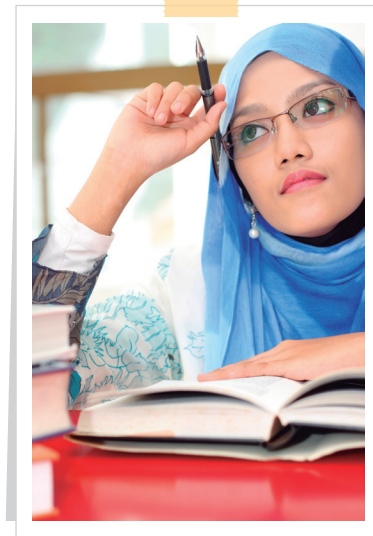
busca de la "Higuera dorada", que le proveerá las riquezas soñadas. Pero su abuelo, sabio, conoce el destino verdadero de hacerse mayor: el viaje no es un recorrido por tierras y mares, sino por caminos interiores al encuentro de uno mismo. Pero Hicham aún no lo comprende y sale a vivir una aventura que solo le traerá dolor, repulsión por la miseria y la maldad humanas, el enfrentamiento cara a cara con la muerte propia y con la de un niño abandonado que se aferra a él como a la vida.

En este viaje, Hicham conocerá cómo funciona el negocio de llevar migrantes saharianos hacia el sueño de riqueza y opulencia de la cultura occidental; él mismo y su nuevo amigo-hermano Simbad, son los únicos sobrevivientes de una pequeña balsa cuyo capitán los dejó abandonados a la deriva en alta mar, después de haberles cobrado los ahorros de toda una vida para cruzar el mar hacia las islas españolas.

Con esta novela, Ernesto Rodríguez consigue crear un puente entre oriente y occidente a partir de las vivencias de un hijo del desierto en su travesía hacia las promesas de las grandes ciudades occidentales. Es un relato sobrecogedor y emotivo sobre la vida, los sueños y los deseos de un joven que se empeña en crearse un proyecto de vida que le permita salir de la pobreza en la que, históricamente, ha vivido su pueblo. Rodríguez retrata así la gran crisis migratoria que hoy se vive en los países mediterráneos: cientos de miles de ciudadanos del norte de África y de Oriente Medio intentan cruzar el mar hacia el continente europeo en busca de mejores condiciones de vida que las que tienen en sus lugares de origen. La mayor crisis humanitaria por migración debida a guerras y a pobreza ha cobrado la vida de cientos de personas cada semana, durante los últimos años; por eso, la pregunta que queda flotando en las mentes de los lectores de *Hicham. Mar sin memoria*, una pregunta que se hace universal y que aplica para muchas regiones, incluida nuestra Colombia actual, es: ¿dónde queda el derecho de soñar y de buscar hacer realidad los sueños para los jóvenes que viven en condiciones de miseria, dolor y muerte?

## Exploración y motivación

1. Realice una sesión de remembranzas de infancia con los estudiantes.
  - a. Pídales que escriban tres recuerdos de situaciones de su infancia que hayan sido muy significativas, bien sea porque fueron alegres, dolorosas o representaron aprendizajes importantes para ellos.
  - b. Permita que quienes quieran compartir sus recuerdos con el grupo lo hagan de manera voluntaria, y que expliquen las razones por las cuales los consideran significativos de su etapa infantil.



2. Pídales que describan su infancia.
  - a. Indíqueles que deberán usar solamente cinco palabras con las que puedan definirla y mostrar el sentimiento que tienen de ella.
  - b. Léales las siguientes palabras con las que Hicham describe su infancia (p. 46):
    - a. Años plácidos. Escasez
    - b. Caricias. Dureza
    - c. Ilusiones. Hambre
    - d. Futuro que se precipita en el abismo
    - e. Golpes. Penas. Deseos
  - c. Pregúnteles: ¿cómo se imaginan al personaje de esta novela a partir de la manera en que describe su infancia? Pídales que realicen un breve perfil de personalidad del personaje.
3. La historia relatada en la novela nos permite realizar un debate sobre la problemática mundial de las migraciones contemporáneas.
  - a. Realice una introducción al tema de la crisis migratoria en el Mediterráneo, que se ha agudizado desde 2015 y que ha planteado más de un dilema ético, moral y político a los países europeos que reciben o expulsan a miles de migrantes cada mes. Pero que también plantea una crisis muy profunda, que es la del origen y las causas de la migración: muchos hombres y muchas mujeres con sus hijos se embarcan en un destino riesgoso e incierto, buscando huir de la guerra y la pobreza que viven en sus países del norte de África y de Medio Oriente.

Puede consultar el siguiente artículo para informarse sobre las implicaciones políticas actuales y hacia el futuro de la zona mediterránea y sus migraciones: Seis provocaciones sobre la crisis migratoria. EsGlobal.org. [Consultado el 4 de marzo de 2016].

Disponible en: <http://www.esglobal.org/seis-provocaciones-sobre-la-crisis-migratoria/>

b. Divida el curso en dos grupos y entregue a cada uno una de las siguientes noticias registradas a finales de mayo de 2016 (puede descargarlas del enlace e imprimirlas, o pedir que los estudiantes las lean en línea).

- *700 migrantes murieron esta semana en el Mediterráneo, según supervivientes.* El Universo. Domingo 29 de mayo de 2016. Disponible en: <http://www.eluniverso.com/noticias/2016/05/29/nota/5607015/700-migrantes-murieron-esta-semana-mediterraneo-segun>
- *El Papa Francisco se reúne con huérfanos de padres migrantes ahogados en el Mediterráneo.* El Universo. Sábado 28 de mayo de 2016. Disponible en: <http://www.eluniverso.com/noticias/2016/05/28/nota/5604291/papa-francisco-se-reune-huerfanos-padres-migrantes-ahogados>

c. Organice el debate sobre el tema de la crisis migratoria a partir de las dos noticias leídas, y pida a los estudiantes que asuman los siguientes roles (usted podrá asignarlos o permitir que ellos los elijan por grupos).

- Líderes políticos de países europeos mediterráneos.
- Líderes políticos de países del norte de África y de Medio Oriente con costas sobre el Mediterráneo.
- Líderes de Organizaciones No Gubernamentales que trabajen en pro de las víctimas de la migración (por ejemplo, ONU, ACNUR, Human Rights Watch, etc.).
- Líderes espirituales de la Iglesia católica y de la Iglesia musulmana.
- Grupos de niños y jóvenes huérfanos hijos de migrantes fallecidos en la travesía.



d. Pida que cada grupo plantee hasta dos preguntas que quieran hacer a alguno de los grupos. Tales preguntas deberán evidenciar los dilemas más frecuentes que reflejen la complejidad del problema. Por ejemplo, las políticas para acoger refugiados, las políticas de adopción de niños huérfanos migrantes que no tienen más familia, quién debe hacer los rescates en alta mar y quién asume los costos de dichos rescates, la ciudadanía y los derechos de los migrantes, el problema de las fronteras geográficas y posibles nuevas formas de establecer los límites y las libertades de circulación entre naciones, etc. Todos deberán responder la pregunta: ¿qué papel debería jugar cada uno de los tipos de líderes y cuál es su alcance en esta situación?

## Lectura de... *Hicham. Mar sin memoria*

Al iniciar la lectura del libro, pida a los estudiantes estar atentos y registrar en su cuaderno las metáforas del mar que vayan encontrando a lo largo del texto. Explíqueles qué es una metáfora y léales los siguientes ejemplos.

Después de terminar la lectura del libro, revise el listado con los estudiantes y propicie una reflexión en torno a la relación entre el mar y el desierto.

- a. *Navego en un mar extraño. Sin brújula ni sextante que orienten mi rumbo. La ciudad es un abismo marino que engulle, no sé a dónde mirar. El horizonte huye de mí. Camino hacia él y se va.* (p. 145)
- b. *Había naufragado por segunda vez. Ahora no había salvadores a su lado. Solo los ojos de Simbad.* (p. 148)

Ernesto Rodríguez, autor de *Hicham. Mar sin memoria*, deja esbozada una reflexión en su novela acerca de los contrastes entre los modos de vida de las culturas de Oriente Medio y África y la vida de occidente. Precise a los estudiantes que por occidente se entiende el proyecto europeo

moderno posterior a la Revolución francesa y a la Revolución Industrial, que llevó al modelo de desarrollo actual de ciudades, economías, formas de gobierno y, principalmente, a una concepción individualista de progreso, que hemos adoptado también en América, a diferencia de la concepción más comunitaria y apegada a sus tradiciones que tienen los habitantes rurales de la región donde vive la familia de Hicham.

El dilema y la búsqueda de Hicham se centran en ese contraste entre lo que vive su comunidad y el sueño de occidente, ligado a la búsqueda de identidad.

- Divida el curso en cuatro grupos. Asigne a cada grupo uno de los fragmentos que se citan a continuación, en los que se reflejan tal contraste y las reflexiones del personaje al respecto.
- Pídale que reflexionen sobre los tópicos relacionados que se indican en cada fragmento y que los vinculen con ejemplos concretos de la vida en el contexto colombiano.



● **Fragmento No. 1. Tópico: Espejismos de riqueza, realidades de miseria**

- *Por primera vez, camino de la habitación, se preguntó qué había significado la aventura vivida. Por primera vez sintió la herida que nunca cicatrizaría en su interior. Sentirse engañado.*
- *Comprobar que la vida te la venden como un timo vulgar y mezquino. El sueño de Occidente era solo una falacia para engañar a los incautos. (pág. 85)*

● **Fragmento No. 2. Tópico: Sentimientos de la sociedad hacia los migrantes: indiferencia, indolencia, incompreensión, culpabilidad**

- *Llevaba apenas unas semanas en el centro de acogida. Su nuevo hogar, le decía el director. Era un joven extraño aquel director de pelo largo y ademanes dieciochescos. Resultaba amigable y se enredaba en las palabras, mientras exponía durante horas interminables teorías pedagógicas sobre integración social. Los alumnos lo querían, intuían que era un idealista, que luchaba por ellos en un mundo que cerraba los ojos. Nadie quería saber qué pasaba con las ilusiones de los chicos que viajaban en las embarcaciones de la muerte por el mar del olvido. Las semanas transcurridas en el centro de acogida lo habían hecho pensar. Para aquel mundo materialista eran solo una noticia. No valían más que unos minutos en televisión o no ocupaban sino unas líneas en la prensa local. Hicham sentía agujas en el estómago. Él tenía que ser un vencedor. No podía convertirse en un derrotado. (pág. 90)*

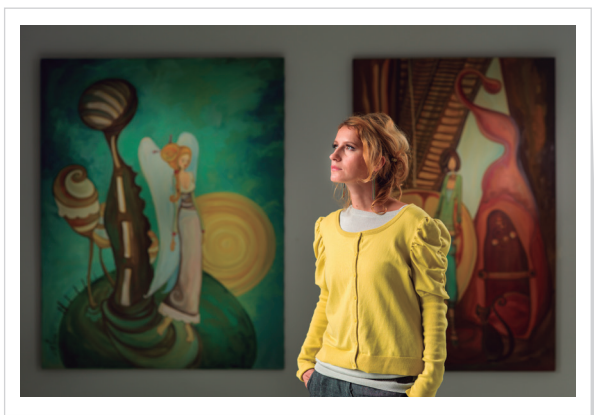
● **Fragmento No. 3. Tópico: “Mar sin memoria”, mar de las ambiciones**

- *Quizá así era su vida. Errante en el mar de las ambiciones.*
- *Se había acostumbrado a llevar una vida misteriosa, como si no existiera. Tenía una pantalla que mostrar al exterior, la de muchacho triunfador. La otra vida la vivía entre sombras. No distinguía cuál era la auténtica. Se sabía un árbol sin raíces, por eso tenía miedo. Una suave brisa arranca al arbusto que no ha logrado arraigarse en suelo fértil. (pp. 129-130)*

● **Fragmento No. 4. Tópico: El joven encuentra su identidad en sus raíces**

- *Estaba sentado en el mismo sitio que el abuelo. Los miembros de la familia, acurrucados en torno al relato, escuchaban con los ojos brillantes. Cada vez que contaba la historia que había heredado del abuelo, parecía que las palabras del viejo narrador tomaban su cuerpo.*
- *Las voces del abuelo y el nieto eran una. Unidos en la palabra.*
- *Entre el viento y la arena se había construido la identidad. La higuera dorada se bañaba de sol. Parecía de oro. (...)*
- *Se reconoció entre los suyos. Allí estaba la fuerza de la tierra. Sus heridas manarían sangre invisible eternamente, su boca siempre recordaría el sabor a hiel de la perfidia, de la ambición, de la maldad... Pero ahora estaba al amparo de la sombra protectora de la higuera.*
- *La higuera dorada siempre lo estuvo esperando. (pp. 154-155)*

En la novela aparecen dos mujeres importantes en el desarrollo y crecimiento del personaje principal, Hicham.



- Propicie una reflexión en torno a la presencia femenina en la novela con base en las siguientes preguntas.
  - ¿Qué rol cumplen las mujeres, Clara y Aixa, en el desarrollo del personaje Hicham?
  - ¿Qué lecciones aprende él de la forma en que ellas se comportan?
  - ¿Qué acciones de Hicham se desencadenan a partir de su relación con cada una de ellas?

Lea en voz alta los siguientes fragmentos de la obra en los que se refleja la personalidad y las características de Clara y Aixa, dos mujeres de contextos y culturas diferentes que con su forma de actuar inciden en el desarrollo del personaje y de la trama de la novela.



- Clara, la enfermera que lo había atendido, estaba junto a él. Lo miraba y le sonreía. Él creyó que era un ser del más allá. Un hada o un genio que venía a buscarlo para llevarlo a la otra vida. Al mundo de la felicidad había que ir acompañado de un ser hermoso y especial. Quizá la felicidad solo se encontraba allí. (pág.79)
- (...)
- Hicham se acercó a la muchacha. Era Clara. No podía creer que estuviese allí. Se sintió un poco turbado. No hallaba una manera adecuada para saludarla. No sabía qué decirle. Se quedó pensativo. Balbuceó unas palabras torpes.
- —¿Por qué lloras?
- —¿Eres tú? Lloro por ti y, quizá, también por mí.
- —Sí, soy yo.
- —¿Estás bien? ¿Dónde vives?
- —¡Clara! Es muy triste el lugar al que me llevaron.
- —¿Eres tú! No lo puedo creer. No sabía dónde estabas. Quería visitarte, ayudarte. Aunque no sé qué puedo hacer por ti. Pero dime, ¿qué haces aquí?



—Nos trajeron a ver estos cuadros.

—¿Por qué?

—Dicen que nos hará bien.

—¡Hipócritas! (pág. 94)

(...)

Clara, después del episodio desagradable de la exposición, comenzó a visitarlos cada cierto tiempo. Los animaba aquella mujer de rasgos dulces y voz tenue. Ella era el único punto de unión con la vida. Les explicaba cómo funcionaba su mundo. Se preocupaba por la salud y por el bienestar de los dos. Aunque nunca se sintieran amigos ni profundizaron en su relación, ella les aportaba aire fresco, respirable en aquella atmósfera putrefacta en la que vivían.

—¿Por qué vienes a vernos?

—No tengo ninguna explicación lógica.

Clara solía sonreír mientras hablaba, mostrando en su rostro la pureza de su alma. Hicham la miraba escrutador.

—Nadie hace nada sin esperar algo.

—Confía un poco.

—Me han enseñado a desconfiar.

—En mí, al menos, sí puedes hacerlo.

—Te repito que nadie hace nada por los otros. Menos por los invisibles como nosotros.

—Yo sí —le reprochaba Clara.

—No sé si puedo creerte.

Estas conversaciones eran frecuentes en las visitas. El dolor guiaba la lengua del chico. Ella quería hacerle entender que también había personas capaces de sentir solidaridad, compañerismo, cariño. (pág. 106)



- —Qué te puedo contar. Estoy sola. Trabajo y vivo como si la mía fuese una vida prestada.
- Quiero hacer algo por mí misma. Lo perdí todo hace tiempo. Mis padres y mis hermanos murieron en un accidente terrible.
- Una mujer sola no tiene futuro en esta tierra. (pág. 130)
- Las tardes que siguieron las pasó junto a Aixa. Descubrió que no hacía falta hablar. Se decían solo lo necesario. Comprendió que los silencios son muy elocuentes. Aprendió a descifrar los momentos en los que sobran las palabras. Hay lenguajes que nadie ha escrito, lenguajes oscuros que pocas personas acceden a comprender o descifrar. No se construyen con sonidos, ni con gestos, son los lenguajes de los que descubren el secreto de la felicidad. (pág. 131)
- (...)
- —Hace tiempo que quiero irme de aquí.
- —¿Cómo?
- —Sí.
- —¿Irte? ¿A dónde?
- —Sé que no es usual que una mujer de estas tierras quiera volar. Pero es que yo no quiero ser una mujer normal; quiero ser yo misma. Yo puedo decidir sola lo que hago con mi vida.
- —No es fácil...
- La mano de ella se posó en los labios ardientes del muchacho, instándolo a dejarla continuar.
- —Sé todo lo que hay que saber. Aquí no tengo nada. Nadie me espera. Las esperanzas las tengo muertas. Mi familia desapareció. Hace tiempo que sobrevivo sola, con estos parientes lejanos que me dan algo de trabajo y un techo donde cobijarme.
- —Yo no puedo...
- —¡Calla! Déjame hablar. ¿Sabes qué significa ser una mujer sola en estas tierras? Mis parientes se cansarán de mí y buscarán a cualquiera para casarme. Casarte no es una salida, es una cárcel, es una imposición. Yo quiero salir de estas cuatro paredes, enfrentarme al mundo. Sueño con trabajar. Sobrevivir has dicho antes, eso es estar medio muerto. Tengo derecho a desear una vida plena, como cualquier ser humano. Estoy cansada de normas, de leyes... (pp. 137-138)

- Para trabajar en casa: cada estudiante deberá elegir una de estas dos mujeres, y a partir de lo que se conoce de ellas en la narración y de la relación de Hicham con cada una, escribirán un diálogo que continúe la historia con un rumbo diferente del que se da en la novela.

En el episodio en la galería de arte, donde se exhiben obras relativas al drama de los migrantes, y donde Hicham descubre que otros han aprovechado con fines lucrativos su escrito durante la travesía en alta mar en el momento de mayor dolor que había sufrido en su vida, le deja el sinsabor de descubrir la forma en que los privilegiados de un mundo de riquezas y comodidades ven el dolor ajeno y lo usan en su beneficio.

Este punto de la narración marca la primera transformación dramática del personaje, quien se decide por trabajar para conseguir esas riquezas a toda costa, sin escrúpulos y sin remordimientos, comerciando con migrantes, como lo habían hecho con él tiempo atrás. La segunda transformación del personaje llegará cuando se reencuentre con sus raíces y acepte su mundo, su comunidad y sus tradiciones.

- Pida a los estudiantes que releen con atención de la página 100 a la 104 y los capítulos XIII y XIV.

- Solicíteles que en casa, escriban un texto descriptivo sobre la manera como se transforma Hicham en esta sección de la novela. Deberán tener en cuenta tanto la transformación emocional y de sus valores, como los aspectos físicos (las personas, los lugares, etc.) que reflejan cómo se descompone el personaje viviendo en un mundo materialista, insensible e individualista, mientras va descendiendo y adentrándose cada vez más en el mundo de la ilegalidad.

Si lo desea, puede utilizar las siguientes preguntas para motivar e iniciar la reflexión.

- ¿Cómo se refleja en el cuerpo y en el sentimiento por la vida una conducta errada que causa daño a otros, con conciencia de lo que se hace, pero que, aun así, se sigue haciendo?
- ¿Qué papel juega Simbad en el proceso de transformación de Hicham?



## ○ Conversar y escribir sobre *Hicham. Mar sin memoria*

### Taller: Construcción de sueños (para realizar en varias jornadas)

A lo largo de la novela, un tema que subyace a la historia es la del derecho a soñar, que significa también tener las posibilidades y las libertades necesarias para intentar hacer realidad los sueños. Este tema es particularmente importante para los jóvenes que comienzan a definir sus elecciones para la vida.

1. Lea en voz alta el siguiente fragmento de Hicham.

- —Un día me gustaría irme de aquí —dijo uno de los niños.
- —¿A dónde?
- —A algún lugar donde pueda ganar dinero. Mucho dinero. Quiero tener coches, relojes, aviones...
- —Nosotros estamos condenados a la pobreza.
- —¡Hay que soñar!
- A nosotros no nos dejan soñar.
- —¡Hay que luchar!
- —¡Tú estás loco!
- Hicham quedó unos instantes abstraído, como si hubiese escuchado una revelación. Un pensamiento inesperado asaltó su mente de pronto. Se escuchó responder y le pareció que no era su voz la que hablaba.
- A mí también me gustaría irme. Aunque nunca lo había pensado. Soñar. Luchar. Rebelarse...
- Esas son las palabras. (pág. 14)

Pídales que individualmente respondan las siguientes preguntas.

- ¿Qué sería de nosotros si no nos fuera permitido soñar?
- Pero, ¿sabemos soñar?, ¿soñamos con lo que realmente queremos, o nos limitamos a soñar con lo que tenemos a la mano y con lo que los adultos nos han indicado como posible?
- ¿Somos capaces de luchar por nuestros sueños?
- ¿Qué estamos dispuestos a hacer por conseguir nuestros sueños?



2. Los sueños personales. ¿Cuáles son nuestros sueños?

Pida a los estudiantes que escriban sus sueños más queridos. Esta actividad puede realizarse individualmente como asignación para la casa, con el fin de que los estudiantes puedan concentrarse en sí mismos y en sus ideales, y visualizarse en el futuro con lo que quieren ser y hacer.

- ¿Qué quieren para su vida en el futuro?
- ¿Qué quieren estar haciendo en diez años?
- ¿Dónde y con quién quieren estar?
- ¿Qué sueños tienen respecto a su entorno? Su país, su familia, su comunidad y aspectos de la realidad mundial.

3. Los sueños de otros. Pida que cada estudiante entreviste a un hombre y a una mujer adultos (pueden ser sus padres) y que recojan por escrito las respuestas a las siguientes preguntas sobre lo que soñaban cuando tenían su edad.

- ¿Qué querían para su vida en el futuro?
- ¿Qué sueños tenían respecto a su entorno? Su país, su familia, su comunidad y aspectos de la realidad mundial.

4. Los sueños de Hicham. De acuerdo con lo narrado en la novela, ¿cuáles eran los sueños de Hicham para su futuro? (deberán intentar responder las mismas preguntas planteadas respecto a los sueños personales).

5. Pida a los estudiantes que compartan sus respuestas con el grupo sobre los sueños personales, los sueños de otros y los sueños de Hicham.

Vaya clasificando las respuestas según pertenezcan a los siguientes ámbitos de la vida de una persona.

- Lo familiar
- Lo afectivo
- La formación profesional

- Lo laboral
- Lo espiritual
- Lo político: como ciudadanos



A continuación, hágales notar en cuál de estos ámbitos se ubica la mayoría de las respuestas y plantee una discusión acerca de los siguientes aspectos con base en las preguntas que se indican.

- Generación
- Género
- Cultura
- ¿Qué aspectos resultaron ser más relevantes según las generaciones?
- ¿Soñaba lo mismo la generación de los adultos entrevistados en comparación con lo que sueñan los jóvenes de hoy?
- ¿Sueñan (y soñaban) lo mismo las mujeres y los hombres?
- ¿En qué radican las diferencias de los sueños entre generaciones y géneros?
- ¿Cómo creen que pueden influir las diferencias culturales en los asuntos que preocupan y con lo que sueñan otros, como Hicham?

## Construcción colectiva

Con base en las respuestas recogidas en el taller de sueños, realicen uno o varios colajes o instalaciones (por grupos) para hacer una exposición en el salón.

Sugiera a los estudiantes investigar sobre el concepto de 'instalación' en el arte contemporáneo y sobre la técnica de colaje, para que elijan el formato que utilizarán.

El objetivo es registrar visualmente las respuestas recogidas y las diferencias generacionales, culturales y de género.

Podrán utilizar proyecciones de presentaciones digitales o en soporte físico, mediante música, grabaciones de voz, imágenes, recortes de revistas, fotografías, etc.

Cualquiera de los formatos que elijan deberá incluir elementos propios de la cultura de Hicham, además de los que reflejen las respuestas de los sueños propios y los sueños de otros.



## Vinculos con Internet



Durante la primera mitad del siglo XX, en el contexto de la literatura europea, se publicaron varias novelas en las que se narraban las peripecias, las angustias y los sueños de personajes adolescentes. Probablemente, el desencanto que habían dejado las dos guerras mundiales era el motivo que inspiraba a los escritores a registrar la incertidumbre de los jóvenes enfrentados a un mundo descompuesto y hostil. Uno de estos autores, de lo que algunos han llamado 'literatura de adolescentes', fue Hermann Hesse.

Con base en lecturas que encontrarán en Internet, los estudiantes deberán investigar sobre la literatura de adolescentes, sobre Hermann Hesse y sobre lo que su obra impactó a los jóvenes en su momento.

Para conocer la biografía de Hesse, recomendamos que los estudiantes lean el siguiente artículo: *Hermann Hesse, el hipersensible*. Por Hernán D. Caro. Publicado en Arcadia el 19 de julio de 2012. Disponible en <http://www.revistaarcadia.com/libros/articulo/hermann-hesse-hipersensible/29054>

Acerca del impacto de la obra de Hesse en un lector que recuerda sus lecturas de adolescencia pueden leer: *Volver a nacer de su mano, señor Hesse*. Por Fernando Araújo Vélez. Publicado en El Espectador el 16 de junio de 2016. Disponible en: <http://blogs.elespectador.com/elmagazin/2016/06/16/volver-a-nacer-de-su-mano-senor-hesse/>

Motive a los estudiantes para que investiguen en Internet otras biografías, textos y comentarios sobre Hesse y sobre la literatura de adolescentes de la primera mitad del siglo XX.

Pídales que elaboren un escrito reflexivo acerca de lo que significa para cada uno crecer. Esta actividad deberá realizarse en casa, de forma individual y pueden utilizar recursos narrativos y géneros diversos, como imaginarse que son un personaje de ficción, o que responden una entrevista. Como ejemplo, pueden leer los siguientes fragmentos en los que los protagonistas son jóvenes que están comenzando una vida y se plantean aspectos relacionados con el crecimiento.

Un primer ejemplo es un fragmento de Hicham, donde él reflexiona acerca de lo que le está costando crecer.

- *Sabía que, con su decisión, perdería muchas cosas. Estaba seguro de que dejaba mucho dolor detrás. Pero una llamada poderosa lo dominaba. Miró al frente. Las cabras levantaban la cabeza de forma extraña. Sus balidos eran diferentes. Parecía que llamaban la desgracia.*
- *Las figuras desvencijadas se recortaban en el horizonte cárdeno que empezaba a ennegrecer.*
- *Estaba sentado debajo de la higuera. Aquel era su trono. Tocó la piedra en la que se sentaba el abuelo cuando contaba las historias. Sintió ganas de llorar, de gritar, de pegarle a la tierra, de arañarla. Bullía en sus entrañas una necesidad imperiosa de rebelarse contra todo lo establecido. Le enfurecía haber crecido. No entendía la muerte de la inocencia, la pérdida de la felicidad. El mundo no era como se lo habían contado. Apretó los puños con la sensación de que estrujaba a alguien o algo. Contuvo las ganas de llorar, de gritar. (pág. 38)*



El segundo ejemplo es un fragmento de la Introducción a *Demián*, la novela de Hermann Hesse sobre la juventud de Emil Sinclair.

*Quería tan sólo intentar vivir lo que tendía*

*a brotar espontáneamente de mí.*

*¿Por qué había de serme tan difícil?*

*Para contar mi historia tengo que empezar muy atrás. Si fuera posible, tendría que remontarme todavía más, hasta los primeros años de mi infancia e incluso hasta la lejanía de mi procedencia (...)*

*Si no fuéramos algo más que seres únicos, sería fácil hacernos desaparecer del mundo con una bala de fusil, y entonces no tendría sentido contar historias. Pero cada hombre no es solamente él; también es el punto único y especial, en todo caso importante y curioso, donde una vez y nunca más, se cruzan los fenómenos del mundo de una manera singular. Por eso la historia de cada hombre, mientras viva y cumpla la voluntad de la naturaleza, es admirable y digna de toda atención. En cada uno se ha encarnado el espíritu, en cada uno sufre la criatura, en cada uno es crucificado un salvador (...)*

*No puedo adjudicarme el título de sabio. He sido un hombre que busca, y aún lo sigo siendo; pero ya no busco en las estrellas y en los libros, sino que comienzo a escuchar las enseñanzas que me comunica mi sangre. Mi historia no es agradable, no es dulce y armoniosa como las historias inventadas. Tiene un sabor a disparate y a confusión, a locura y a sueño, como la vida de todos los hombres que ya no quieren seguir engañándose a sí mismos.*

*La vida de cada hombre es un camino hacia sí mismo, el intento de un camino, el esbozo de un sendero. Ningún hombre ha llegado a ser él mismo por completo; sin embargo, cada cual aspira a llegar, los unos a ciegas, los otros con más luz, cada cual como puede. Todos llevan consigo, hasta el fin, los restos de su nacimiento, viscosidades y cáscaras de un mundo primario. Unos no llegan nunca a ser hombres; se quedan en rana, lagartija u hormiga. Otros son mitad hombre y mitad pez. Pero todos son una proyección de la naturaleza hacia el hombre. Todos tenemos en común nuestros orígenes, nuestras madres; todos procedemos del mismo abismo; pero cada uno tiende a su propia meta, como un intento y una proyección desde las profundidades. Podemos entendernos los unos a los otros; pero interpretar es algo que solo puede hacer cada uno consigo mismo.*

HESSE, Hermann. *Demián*. Madrid: Alianza Editorial. (pp. 9-11).

## Temas y lecturas relacionados

Observe con los estudiantes la obra del artista colombiano Juan Manuel Echavarría llamada Bocas de Ceniza (2003-2004) en:

[http://www.jmechavarria.com/gallery/video/gallery\\_video\\_bocas\\_de\\_ceniza.html](http://www.jmechavarria.com/gallery/video/gallery_video_bocas_de_ceniza.html)

En esta obra, el artista recoge en un video los cantos que crearon víctimas de la violencia en Colombia; expresan su dolor y sus preguntas sobre la situación vivida.

Amplíe la información sobre esta obra y el contexto que dio lugar a su creación en:

<http://centrodehistoriahistorica.gov.co/museo/oropendola/bocas-de-ceniza/index.php>

En relación con el episodio de Hicham en la galería de arte, organice un debate sobre el carácter y la función del arte en la actualidad, y en relación con situaciones de dolor como las de los migrantes o las de nuestras víctimas de la violencia en Colombia.

Suscite una discusión sobre la conversión de episodios dolorosos vividos por otros a formatos artísticos, y sobre la especulación de quienes no han vivido el dolor en carne propia. ¿Es justo? ¿Es aprovechamiento del dolor ajeno para el lucro, la fama, la figuración? ¿A quién pertenece el dolor y cómo se lo pueden apropiar otros para expresarlo artísticamente sin herir a las víctimas?

Tome como punto de partida las reflexiones de Hicham al respecto en estos fragmentos.

- *Sus amigos seguían contemplando las obras sin comprender, enfrascados en la discusión sobre arte y vida, sobre compromiso y sociedad. El director del centro estaba eufórico. No paraba de hablar y gesticular. (pág. 95)*
- *—Nunca pensé que hubiese tanta maldad. ¿Para qué quería el director del centro que viniera? ¿Para humillarme, para reírse de mí? Nunca pensé que los seres humanos hicieran tantas cosas por dinero. Aquellas palabras son las de mi sufrimiento, las de mi miedo. Son solo mías. Eran las palabras de mi lucha con el mar. En ellas me agarré a la vida. Ahora son parte de una especie de circo. Las han convertido en un divertimento para pasar el rato. Eso no es arte. Yo siempre pensé que el arte era algo puro. (pág. 97)*

Motive a los estudiantes a que investiguen y lleven al debate ejemplos sobre arte y artistas colombianos que hayan tomado como tema para sus obras situaciones de dolor ocasionadas por el conflicto colombiano.





## Relación con otros saberes

### Historia

A lo largo de la historia se han dado flujos migratorios por diversas razones, que con el tiempo van transformando la composición demográfica, tanto de los lugares de destino como de los lugares de origen.

Durante la Edad Media, Europa comenzó a vivir una transformación en la composición de su población debido al intenso comercio que se daba entre el campo y las nacientes ciudades.

El interés primordial por obtener alimentos y vestido, pero también por buscar mejores condiciones de vida en otras regiones, ha llevado a que grandes grupos humanos se desplacen de sus lugares de origen e intenten comenzar una nueva vida en las regiones de destino. De esta forma, el comercio se convirtió en uno de los grandes motivos históricos de los desplazamientos humanos.

Díales que investiguen sobre las transformaciones que se desencadenaron en la Europa medieval a raíz del creciente comercio entre diferentes regiones continentales, pero también con Oriente.

Encontrarán información en el siguiente enlace:

<http://mihistoriauniversal.com/edad-media/el-comercio-en-la-edad-media/>

Con base en la lectura indicada, pida a los estudiantes que escriban una noticia en la que relaten el fenómeno de los desplazamientos de diferentes grupos humanos en Europa durante la Edad Media, y establezcan relación con las migraciones actuales, como se narra en Hicham. Mar sin memoria.

Pueden encontrar información sobre las migraciones actuales en:

[http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/04/150419\\_claves\\_aumento\\_inmigrantes\\_africa\\_europa\\_men](http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/04/150419_claves_aumento_inmigrantes_africa_europa_men)



## Test de comprensión lectora

### Hicham. Mar sin memoria

Nombre: \_\_\_\_\_

### Lectura literal

1. El texto hace referencia a muchas costumbres y a elementos de la cultura árabe a la cual pertenece Hicham. Busca los significados de las siguientes expresiones que aparecen en la novela y que pertenecen a esta rica cultura. Escríbelos a continuación.

a. Mezquita: \_\_\_\_\_

b. Muecín: \_\_\_\_\_

c. Zoco: \_\_\_\_\_

d. Medina: \_\_\_\_\_

e. Chilaba: \_\_\_\_\_

f. Chador: \_\_\_\_\_

g. Efrit: \_\_\_\_\_

h. Hakawati: \_\_\_\_\_

2. ¿Cuál es el árbol que está sembrado en el patio de la casa familiar de Hicham y cuál es la leyenda que dio origen a que se lo considere como un árbol sagrado? Describe de qué se trata la leyenda.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Subraya los idiomas que aprendían los habitantes de la ciudad.

a. Mandarín

b. Francés

c. Árabe

d. Inglés

e. Español

4. Ubica en el mapa de la costa Atlántica norteafricana los lugares geográficos que se mencionan en la novela. Traza la ruta que tú creas que seguían los migrantes desde el interior del continente hasta las playas donde se embarcaban. En la novela se mencionan lugares que dan pistas sobre este recorrido como Marrakesh, El Kelaâ-des-Sraghma, Dajla, Sahara Occidental, Tarfaya, Cabo Bojador. ¿Por qué la migración partía hacia Islas Canarias?



## Lectura inferencial

1. ¿Por qué el mensaje del abuelo de Hicham sobre la leyenda de la higuera dorada contradice los sueños de riquezas materiales occidentales? ¿En dónde se encuentra la mayor riqueza, según esta leyenda?

---

---

2. Explica por qué Hicham se llena de ira y dolor al ver en la galería de arte sus propias palabras grabadas sobre la madera de la embarcación, utilizadas por personas que desconocen los difíciles momentos que tuvo que vivir allí.

---

---

3. ¿Cómo te parece la actitud de Clara, la enfermera, respecto a Hicham y a su caso?

---

---

4. Describe las emociones que se despiertan en Hicham a raíz de su relación con Simbad y explica: ¿cómo se transforma Hicham a partir de la aparición de Simbad en su vida?

---

---

## Lectura crítica

La novela refleja una situación de mucha actualidad como lo es la de las migraciones contemporáneas. Escribe una reseña de la novela *Hicham. Mar sin memoria*, centrándote en este aspecto relatado en el desarrollo de su trama.

---

---

---

---

---